



# STAR TREK THE NEXT GENERATION



**2** | \$1.95 US  
JAN 95 | \$2.75 CAN  
| £1.25 UK

# SHADOWHEART

APPROVED BY THE  
COMICS  
CODE  
AUTHORITY



PART TWO OF FOUR  
FRIEDMAN  
ERWIN  
BARNETT

Version  
Française





SES AMIS DISENT QU'IL EST MORT EN COMBATTANT. ILS L'ONT QUALIFIÉ DE COURAGEUX.

OUI. COURAGEUX.



TU CROIS QU'IL A PENSÉ À NOUS, SERGEY ? PENSES-TU QU'IL S'EST SOUVENU DE NOUS AVEC GENTILLESSE, JUSTE AVANT... ?



NIKOLAÏ NOUS AIMAIT, HELENA. PEU IMPORTE CE QUI L'A ÉLOIGNÉ, IL NOUS A TOUJOURS AIMÉS. TU DOIS ME CROIRE.



J'AIMERAIS POUVOIR, SERGEY.



J'AIMERAIS POUVOIR

# MARCHANDS D'OBSCURITÉ

JOURNAL DE BORD PERSONNEL, LIEUTENANT WORF :  
POUR LE BIEN DE LA FÉDÉRATION ET DE L'EMPIRE  
KLINGON, JE DOIS PARTICIPER À UNE MISSION  
SECRÈTE QUI NE PEUT QUE DÉSHONORER  
MES PARENTS ADOPTIFS.



NOUS PENSONS QUE LEUR FILS  
NIKOLAÏ, MON FRÈRE HUMAIN QUE  
JE N'AI PAS VU DEPUIS ONZE ANS...  
AVAIT ÉTÉ TUÉ LORS D'UN RAID SUR  
LISARION.

L'AMIRAL QUINN M'A INFORMÉ QUE NIKOLAÏ N'EST PAS  
MORT, MAIS QU'IL EST LE CHEF D'UNE RÉBELLION SUR  
NOTHRA, UNE PLANÈTE KLINGONNE. AUSSI INCROYABLE  
QUE CELA PUISSE PARAÎTRE, IL S'AGIT DU CÉLÈBRE  
HORS-LA-LOI SHADOWHEART.

COMMENT QUELQU'UN D'AUSSEI HARGNELUX ET IMPULSIF  
QUE NIKOLAÏ A-T-IL PU DEVENIR LE CHEF D'UNE BANDE  
DE REBELLES ? L'AMIRAL QUINN PENSE QUE MON FRÈRE  
CHERCHE À SE VENGER DU RAID SUR LISARION. MAIS  
Y A-T-IL PLUS QUE CE QUE DIT L'AMIRAL ?

ÉCRITURE  
MICHAEL J.  
FRIEDMAN

ILLUSTRATION  
STEVE ERWIN -  
CHARLES BARNETT III -  
BOB PINAHA - TOM  
MCCRAW - JASON PALMER

GOWRON, CHEF DU HAUT CONSEIL KLINGON, EXIGE  
QUE SHADOWHEART, UN HUMAIN, SOIT ARRÊTÉ À  
TOUT PRIX. LA RÉVÉLATION D'UNE RÉVOLTE DIRIGÉE  
PAR UN HUMAIN NE FERAIT QUE RENFORCER LES  
SYMPATHIES ROMULIENS AU SEIN DE L'EMPIRE.

TRADUCTION  
A. RÉNIER

CORRECTION  
SIMBANNE



WORF ! CELA FAIT BIEN LONGTEMPS QUE JE NE T'AI PAS VU MON FRÈRE

C'EST BON DE TE REVOIR AUSSI, KURN.

ET MOI, JE SUIS QUOI... UN SERPENT DES SABLES ?



JE NE VOULAIS PAS VOUS MANQUER DE RESPECT, COMMANDANT. MAIS JE N'AI QU'UN SEUL PARENT DANS TOUT L'UNIVERS... ET JE NE LE VOIS PAS SOUVENT.

PAS D'OFFENSE, SI J'AVAIS UN FRÈRE, JE RESSENTIRAIS PROBABLEMENT LA MÊME CHOSE.



JE SUIS HEUREUX QUE VOUS COMPRENIEZ, COMMANDANT. BIEN SÛR, FRÈRE OU PAS, J'AI L'INTENTION DE PRENDRE MON RÔLE DANS CETTE AVENTURE AU SÉRIEUX.

JE SUIS ICI POUR PROTÉGER LES INTÉRÊTS DE L'EMPIRE...



...PAS CEUX D'UN REBELLE... MÊME S'IL S'AVÈRE ÊTRE NIKOLAI ROZHENKO.

JE SUIS AUSSI EN MISSION, MON FRÈRE.



ET MÊME SI JE NE PEUX FAIRE PASSER LES INTÉRÊTS DE L'EMPIRE AVANT CEUX DE LA FÉDÉRATION... JE N'AI PAS L'INTENTION DE LUI LAISSER METTRE EN PÉRIL L'UN OU L'AUTRE.



JE SUIS HEUREUX DE L'ENTENDRE, MON FRÈRE. TRÈS HEUREUX.

TIENS, METS CELA. TU EN AURAS BESOIN SI TU VEUX RESTER DANS CETTE SALOPERIE QUI TIENT LIEU D'AIR À NOTHRA.



NOUS AVONS UN INFORMATIQUEUR QUI NOUS INDIQUERA LE REFUGE DES REBELLES... MAIS IL VEUT ÊTRE PAYÉ POUR SES INFORMATIONS, ET BIEN PAYÉ. IL A ACCEPTÉ DE NOUS RENCONTRER À YUKARL.



YUKARL EST UN ENDROIT DANGEREUX, COMMANDANT... MÊME POUR UN KLINGON. IL SERAIT SAGE D'ATTENDRE ICI, AVEC LE VAISSEAU, JUSQU'À CE QUE NOS AFFAIRES SOIENT TERMINÉES.



C'EST DRÔLE, KURN... JE ME DISAIS JUSTEMENT LA MÊME CHOSE À TON SUJET.



PEUT-ÊTRE DEVRIONS-NOUS Y ALLER TOUS LES DEUX. COMME CELA, ON POURRA SE PROTÉGER MUTUELLEMENT.

HAH ! J'AIME TON ESPRIT COMMANDANT, WORF. PEUT-ÊTRE QU'IL NE SERA PAS UN HANDICAP POUR NOUS APRÈS TOUT.



JE VOIS QUE TU ES UN PILOTE PASSABLE, COMMANDANT.

ERREUR JE SUIS LE MEILLEUR DES PILOTES QUE TU N'AS JAMAIS VU

JE SUIS CONTENT DE TE VOIR, WOLF.



JE SUIS HEUREUX D'ÊTRE ICI, NIKOLAI. C'EST TOUT CE POUR QUOI J'AI TRAVAILLÉ DEPUIS LE JOUR OÙ TA CANDIDATURE A ÉTÉ ACCEPTÉE.



J'AI RÊVÉ QUE NOUS SUIVRIONS ENSEMBLE LE CURSUS DE COMMANDEMENT... ET MAINTENANT CE RÊVE DEVIENT RÉALITÉ.



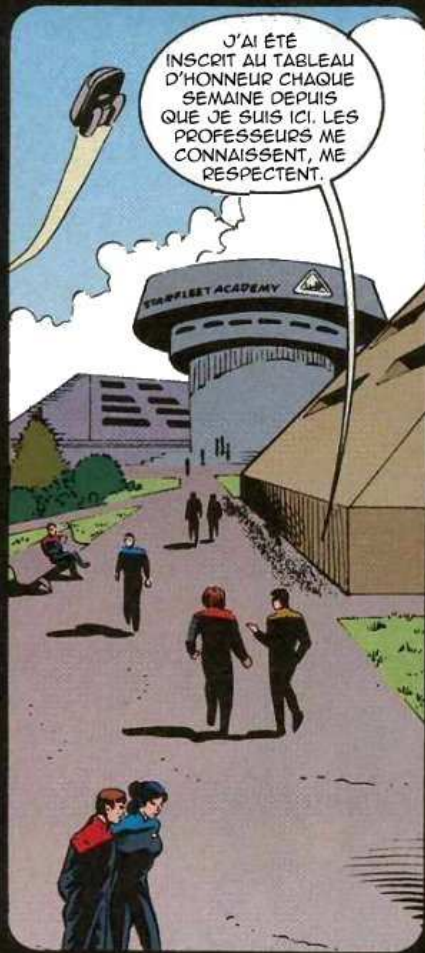
ET COMME JE SUIS EN DEUXIÈME ANNÉE, JE PEUX POUVOIRS TE MONTRER QUELQUES TRUCS

ALORS, LES PROBLÈMES QUE NOUS AVIONS À LA MAISON... ?



C'EST DE L'EAU QUI A COULÉ SOUS LES PONTS, COMME ON DIT.

JE SUIS UNE PERSONNE DIFFÉRENTE DE CELLE QUE TU AS CONNUE. JE SUIS PLUS STABLE... PLUS RESPON-SABLE.



J'AI ÉTÉ INSCRIT AU TABLEAU D'HONNEUR CHAQUE SEMAINE DEPUIS QUE JE SUIS ICI. LES PROFESSEURS ME CONNAISSENT, ME RESPECTENT.



RESTE AVEC MOI ET ILS TE RESPECTERONT AUSSI. APRÈS TOUT, TU ES MON FRÈRE. CELA DEVRAIT TE VALOIR LE BÉNÉFICE DU DOUTE JUSQU'À CE QUE TU FASSES TES PROPRES PREUVES.



ET ESSAIE DE NE PAS ATTIRER L'ATTENTION DES AUTRES ÉLÈVES. CERTAINS D'ENTRE EUX N'AIMENT PAS QUE LES NOUVEAUX CADETS SOIENT RECONNUS.

POURQUOI ? QUELLE DIFFÉRENCE CELA FAIT-IL POUR EUX ?



JE PENSE QU'ILS ONT L'IMPRESSION D'ÊTRE DÉVALORISÉS PAR RAPPORT AUX AUTRES. MAIS PERSONNE N'A JAMAIS DIT QUE CE SERAIT FACILE ?

JE FERAI CE QUE TU ME DIS, NIKOLAI. JE SERAIS STUPIDE DE NE PAS TE CROIRE.



APRÈS TOUT, TU ES MON GRAND FRÈRE.





MAIS POURQUOI SHADOWHEART ? POURQUOI PAS UN AUTRE NOM DE LA TRADITION KLINGONNE ?

SHADOWHEART EST UN DÉMON QUI A DÉFIÉ LE DIABLE POUR LE DROIT DE RÉGNER SUR L'ENFER.



BIEN QU'IL AIT ÉCHOUÉ, IL A GAGNÉ LE RESPECT DU DIABLE... ET A ÉTÉ NOMMÉ MAÎTRE DE TOUTES LES OMBRES DANS LE MONDE DES MORTELS.

LES KLINGONS SONT DONC DÉCOURAGÉS LORSQU'ILS ENTENDENT CE NOM ? PEUT-ÊTRE MÊME UN PEU EFFRAYÉS ?



AUTANT QUE NOUS PUISSONS CRAINdre QUOI QUE CE SOIT, ON APPREND AUX ENFANTS À NE REGARDER LES OMBRES QUE DU COIN DE L'OEIL... CAR SI L'ON VOIT UN COEUR D'OMBRE, C'EST LA MORT.

NOUS, NOUS VIVONS À UNE ÉPOQUE OÙ KAHLESS EST DE RETOUR. PEUT DONC AFFIRMER QUE NOS VIEILLES LÉGENDES NE SONT PAS RÉELLES ?



ASSEZ PARLÉS, NOUS APPROCHONS DU SYSTÈME STELLAIRE DE NOTHRA.

JE PASSE EN IMPULSION...

...ET NOUS METS EN ORBITE HAUTE DE LA TROISIÈME PLANÈTE



NOUS AURONS TOUS BESOIN D'UNE  
TÉLÉCOMMANDE. COMME LE VAISSEAU  
SERA EN PILOTAGE AUTOMATIQUE, IL N'Y  
AURA AUCUN AUTRE MOYEN DE SE  
TÉLÉPORTER SANS CELA.

LE YUKAR EST  
PROTÉGÉ DE L'ATMOSPHÈRE  
PAR UN BOUCLIER DE FORCE,  
MAIS CE BOUCLIER EST FACILEMENT  
TRAVERSÉ PAR LES FRÉQUENCES DE  
TÉLÉPORTATION. NOTRE ARRIVÉE  
DEVRAIT SE DÉROULER SANS  
ENCOMBRE.



LE BOUCLIER EST SUJET À  
DES DYSFONCTIONNEMENTS  
OCCASIONNELS, ALORS PORTEZ  
VOTRE CASQUE EN  
PERMANENCE.



NOUS DEVONS  
RENCONTRER NOTRE  
INFORMATEUR DANS  
UNE TAVERNE, 'LA PUIE  
DE SANG'... EN RÉFÉRENCE  
À LA SAISON DES  
TEMPÊTES.



PRENEZ EXEMPLE  
SUR MOI ET NOUS  
NOUS EN SORTIRONS  
VIVANTS.

NON,  
KURN.



C'EST MOI QUI SUIS CHARGÉ DE CETTE  
MISSION... ET COMME TU N'EN CONNAIS PAS  
PLUS CET ENDROIT QUE NOUS, C'EST MOI  
QUI PRENDS LE COMMANDEMENT



JE N'AI PAS  
VOULU USURPER  
TON AUTORITÉ, FRÈRE...  
JE N'AI FAIT QUE  
MON DEVOIR.

TANT  
QUE NOUS  
NOUS COM-  
PRENONS.



C'EST BIEN.  
TRÈS BIEN.



NORMALEMENT NOUS DEVRIONS  
CHOISIR UN ENDROIT TRANQUILLE...  
OÙ NOUS POURRONS FAIRE PROFIL  
BAS PENDANT QUE NOUS  
ATTENDONS.

MALHEUREUSEMENT,  
NOUS DEVRONS FAIRE DES  
COMPROMIS, IL SEMBLE QUE  
LES ENDROITS CALMES  
SONT RARES DANS  
CET ENDROIT.







C'EST BIEN CE QUE NOUS SOMMES VENUS CHERCHER. DONNE-LUI SON ARGENT.

BIEN SÛR. MAIS IL VA SANS DIRE...



...QUE SI LA CARTE S'AVÈRE INUTILE, NOUS VOUDRONS ÊTRE REMBOURSÉS. ET MÊME UN PEU PLUS.



SOYEZ ASSURÉS QU'ELLE REMPLIRA SA MISSION. JE N'AI PAS L'HABITUDE D'ESCROQUER MES CLIENTS.

QUE VOILÀ !



QU'AVONS-NOUS LÀ ? UN TRAITRE, VENDEUR D'INFORMATIONS ? QUE LEUR AS-TU VENDU, IBTOC ?



ET À QUI ?





TU M'AS SURPRIS, WORF.

JE NE POUVAIS PAS PRENDRE LE RISQUE D'ÊTRE IDENTIFIÉ.



JE NE POUVAIS PAS NON PLUS PERMETTRE QUE NOTRE MISSION SE TERMINE EN PRISON. CE N'EST PAS POUR CELA QUE NOUS SOMMES VENUS ICI



WORF, ATTENTION !



EH !

LAISSEZ, JE M'EN OCCUPE.



ALLEZ... C'EST NOTRE CHANCE DE SORTIR D'ICI... PENDANT QUE CES CRÉTINS DE LA SÉCURITÉ SONT OCCUPÉS À RÉTABLIR L'ORDRE.







PLUS VITE !



PAR LE SANG DE MON PÈRE !

SHRAK

L'ÉNERGIE DU CHAMP DE FORCE VA LE DISLOQUER VIVANT !

WORF, SORTEZ DE LÀ... VITE !



MA COMBINAISON... !

MERDE !

NE RESTONS PAS LÀ. LES HOMMES D'ARNOV TROUVERONT BIENTÔT AUSSI UN ATTÉNUATEUR !



POURSUIVEZ-LES !  
ILS NE DOIVENT PAS  
S'ÉCHAPPER !

MAIS,  
COMMANDANT...  
ILS SONT DÉJÀ  
DANS LA  
JUNGLE !



QUOI ? !

L'UN D'EUX AVAIT  
UN ATTÉNUATEUR. IL A  
OUVERT UN TROU DANS  
LE CHAMP ET ILS L'ONT  
TRAVERSÉ.



IMBÉCILE ! TU AS LAISSÉ  
QUATRE HOMMES DÉARMÉS  
S'ÉCHAPPER... ET TU TE  
PRÉTENDS UN GUERRIER ?

COMMANDANT,  
J'AI FAIT TOUT  
CE QUE J'AI.



TU N'AS RIEN FAIT... À PART DÉSHONNER  
TOUS LES KLINGONS QUI ONT PORTÉ  
L'UNIFORME DE LA SÉCURITÉ !

AIEEEEE !

SHRAAK



SORTEZ LES VÉHICULES... ET VITE, À  
MOINS QUE VOUS NE VOULIEZ MOURIR  
DANS LE DÉSHONNEUR VOUS AUSSI !

JE TROUVERAI IBTOC ET  
SES AMIS. ET QUAND JE LES  
TROUVERAI, ILS REGRETTERONT  
D'AVOIR ENTENDU PARLER DE  
NOTHRA !



SURPRIS DE NOUS VOIR, GOUVERNEUR ?



OUI...  
AGRÉABLEMENT,  
BIEN SÛR.

NOUS N'AVONS  
PAS LE TEMPS POUR  
LES CONVERSATIONS  
POLIES, LIMAOH.

ET VOUS NON  
PLUS, SI VOUS  
FAISIEZ VOTRE  
TRAVAIL !



PEUT-ÊTRE AVEZ-VOUS OUBLIÉ COMBIEN  
NOUS VOUS PAYONS POUR DÉFENDRE NOS  
INTÉRÊTS ? OU COMBIEN VOUS AUREZ À  
GAGNER LORSQUE LA MAISON DURAS  
PRENDRA LES RÈNES DU  
POUVOIR ?



NOTRE DERNIER COUP D'ÉTAT À ÉCHOUER PARCE  
QUE NOUS AVONS SOUS-ESTIMÉ L'HABILITÉ DE NOS  
ENNEMIS... ET SURESTIMÉ LA VALEUR DE NOS ALLIÉS.  
MAIS GOWRON S'AFFAIBLIT DE JOURS EN JOURS ALORS  
QUE LES SENTIMENTS ANTI-FÉDÉRATION EUX SONT  
DE PLUS EN PLUS FORTS.

C'EST L'OCCASION DE VENGER LA MORT DE NOTRE  
FRÈRE... DE REDONNER À LA MAISON DURAS LA PLACE  
QUI LUI REVIENT À LA TÊTE DU CONSEIL. TOUT CE DONT  
NOUS AVONS BESOIN, C'EST D'ARGENT POUR LEVER  
UNE ARMÉE... C'EST LA RAISON DES RAIDS SUR LES  
MONDES LE LONG DE LA FRONTIÈRE AVEC  
LA FÉDÉRATION.





MAIS LES RAIDS ONT CESSÉ... DITES-NOUS POURQUOI, GOUVERNEUR LIMADH. ET FAITES EN SORTE QUE LA RÉPONSE SOIT BONNE.



B'ETOR... ! IL Y A EU DES TROUBLES RÉCEMMENT... ICI SUR NOTHRA. DES ARMES ONT ÉTÉ VOLÉES. DES DÉPÔTS D'APPROVISIONNEMENT ONT ÉTÉ DÉTRUITS.



DÉTRUITS ? PAR QUI ?

PAR UNE BANDE D'INSURGÉS NOTHRANI... DIRIGÉE PAR QUELQU'UN QUI SE FAIT APPELER SHADOWHEART.

"SHADOWHEART" ? LE DÉMON... ?



OUI. ET COMME UN DÉMON, IL FAIT DES RAVAGES SUR LA PLANÈTE... IL REND LES NOTHRANI FRÉNÉTIQUES.

JE N'AI PAS EU LE TEMPS DE RESPIRER, ENCORE MOINS DE PLANIFIER DES RAIDS. TOUTE MON ATTENTION A ÉTÉ CONCENTRÉE SUR L'APPREHENSION DE CE MAUDIT SHADOWHEART





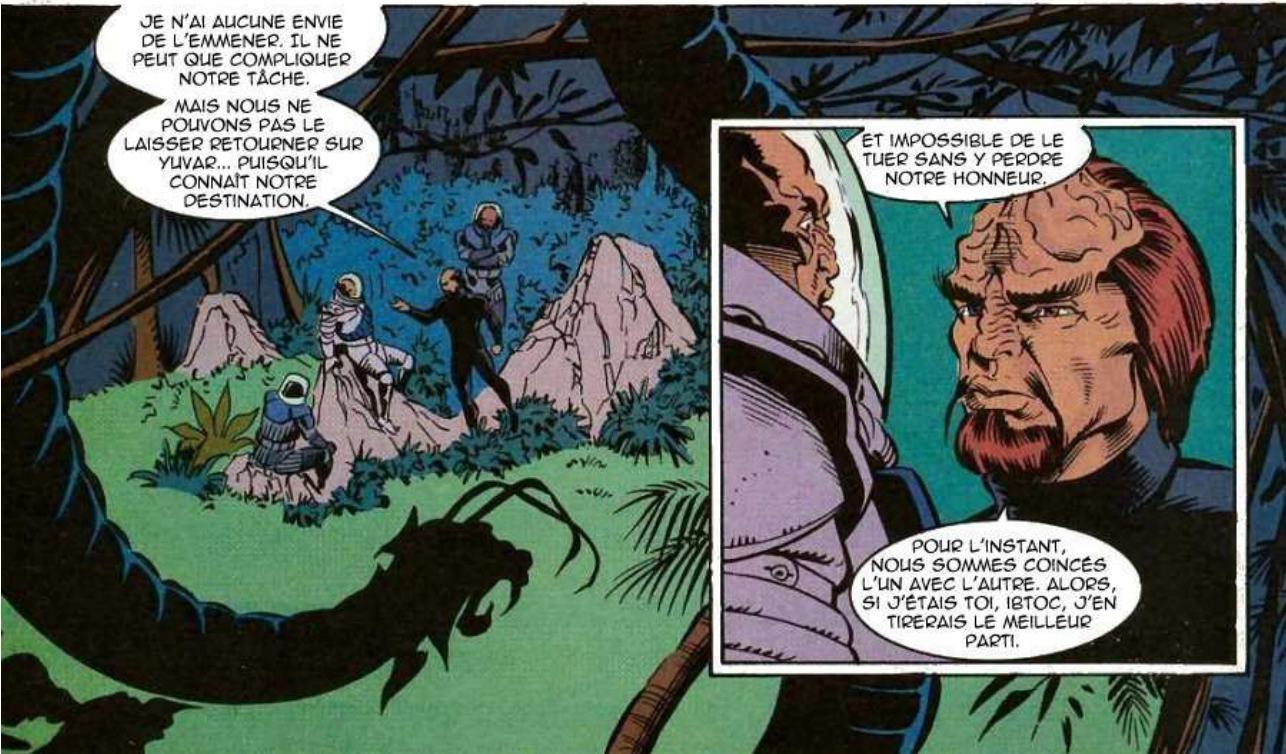


CE N'EST PAS VRAIMENT CE QUE L'ON POURRAIT APPELER UN JOUR DE CHANCE ?

OBLIGER DE FUIR DANS LA JUNGLE LA PLUS MORTELLE DE L'EMPIRE... ET AVEC QUI ? DEUX KLINGONS ENRAGÉS... DONT L'UN A PERDU SA COMBINAISON DE CONFINEMENT... ET UN HUMAIN.



ESTIME-TOI HEUREUX D'ÊTRE EN VIE, IBTOC. SANS NOTRE AIDE, TON AMI, LE CHEF DE LA SÉCURITÉ SERAIT EN TRAIN DE T'ÉCORCHER VIF.



JE N'AI AUCUNE ENVIE DE L'EMMENER. IL NE PEUT QUE COMPLICHER NOTRE TÂCHE.

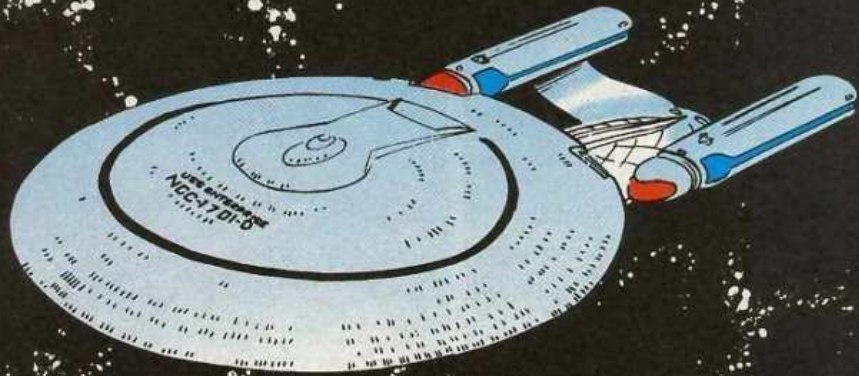
MAIS NOUS NE POUVONS PAS LE LAISSER RETOURNER SUR YUVAR... PUISQU'IL CONNAÎT NOTRE DESTINATION.



ET IMPOSSIBLE DE LE TUER SANS Y PERDRE NOTRE HONNEUR.

POUR L'INSTANT, NOUS SOMMES COINCÉS L'UN AVEC L'AUTRE. ALORS, SI J'ÉTAIS TOI, IBTOC, J'EN TIRERAI LE MEILLEUR PARTI.





IL EST INQUIET.

VOUS SERIEZ INQUIET AUSSI SI VOTRE PÈRE RISQUAIT SA VIE SUR UNE PLANÈTE DONT VOUS N'AVEZ JAMAIS ENTENDU PARLER.

C'EST VRAI.

LES KLINGONS SONT SI STOÏQUES LA PLUPART DU TEMPS QU'IL EST FACILE D'OUBLIER QU'ILS ONT DES SENTIMENTS LES UNS POUR LES AUTRES... ET QUE MALGRÉ LA BRUTALITÉ QUI IMPRÈGNE LEUR CULTURE, ILS PEUVENT ENCORE AIMER.



SERGEET M'A DIT QUE NIKOLAI AVAIT COUPÉ LES PONTS AVEC SA FEMME ET LUI. JE ME DEMANDE SI CELA S'APPLIQUE À WORF ?

IL N'A JAMAIS PARLÉ DE SON FRÈRE... TOUT CE QUE JE SAIS C'EST QU'ILS ONT BRIÈVEMENT FRÉQUENTÉ L'ACADÉMIE ENSEMBLE.

MAIS J'AI RESSENTI UNE CERTAINE CULPABILITÉ CHEZ WORF À CHAQUE FOIS QUE LE SUJET ÉTAIT ABORDÉ.





JE REGRETTE AUJOURD'HUI  
DE NE PAS M'ÊTRE  
RENSEIGNÉ PLUS SUR LA  
RAISON DE CETTE CULPABILITÉ.



QUEL EST  
CE BRUIT ?

D'ODI  
VIENT-IL ?



LÀ, ON DIRAIT  
UNE SORTE  
D'INSECTE !



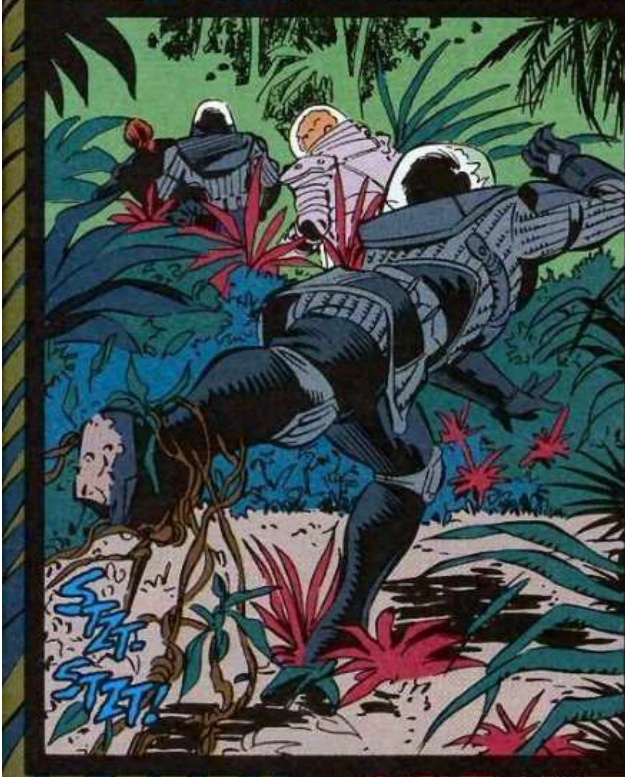
CE SONT  
LES FOURMIS  
GUERRIÈRES !

UNE SEULE MORSURE PEUT  
ÊTRE FATALE, ET ELLES SONT  
CONNUES POUR DÉVORER LES  
COMBINAISONS DE  
CONFINEMENT !



PAR ICI... VITE ! DANS  
LA JUNGLE, ELLES  
PEUVENT SE DÉPLACER  
AUSSI VITE QUE  
NOUS !

PLUS VITE,  
D'APRÈS CE QUE  
J'AI ENTENDU !



NOUS N'AVONS PAS LE TEMPS DE LE RÉCUPÉRER. SI TU RETOURNES LE CHERCHER, TU MOURRAS AUSSI !

NON... C'EST MON AMI ! JE NE PEUX PAS LE LAISSER MOURIR LÀ-BAS !

